

Model: OR-AE-13612

PL | Konektor gniazdo-wtyczka 3 × 4 mm²
EN | Cable connector, socket and plug, 3 × 4 mm²
DE | Kabelanschluss, Buchse-Stecker, 3 × 4 mm²

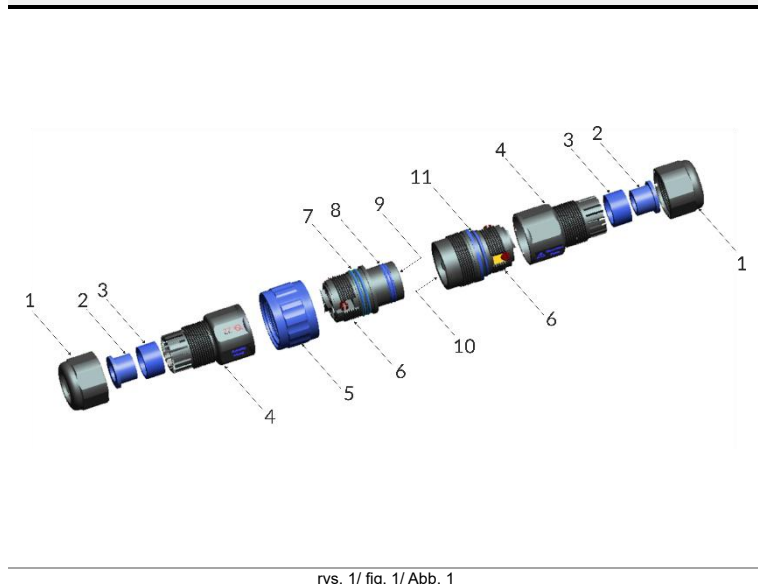
03/2026

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

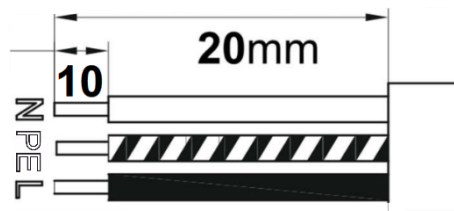
P1	P2	P3	P4	P5	P6

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU

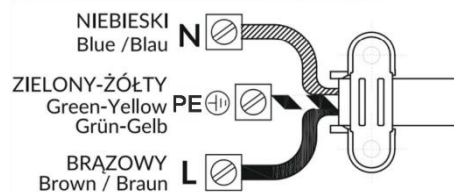
SCHEMAT PODŁĄCZENIA/ INSTALLATION SCHEME/ INSTALLATIONSSCHEMA



rys. 1/ fig. 1/ Abb. 1



rys. 2/ fig. 2/ Abb. 2



rys. 3/ fig. 3/ Abb. 3

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.
1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Montaż urządzenia powinien być wykonany przez osobę posiadającą uprawnienia do montażu sprzętu elektrycznego.
6. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.

ZASTOSOWANE OZNACZENIA

P1. Wyrób zgodny z dyrektywami UE.
P2. Symbol selektywnej zbiórki odpadów.
P3. Producent.
P4. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi.
P5. Zachowaj czystość.
P6. Symbol materiału do recyklingu (kompozyt: papier-polietylen niskiej gęstości).

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

BUDOWA

1. Nakrętka dławnic
2. Uszczelka wewnętrzna (dla przewodu 5-8 mm)
3. Uszczelka zewnętrzna (dla przewodu 8-11 mm)
4. Korpus
5. Nakrętka
6. Przyłącze śrubowe (odizolować 10 mm)
7. Uszczelka nakrętki
8. Podwójna uszczelka gniazda
9. Gniazdo
10. Wtyczka
11. Podwójne uszczelnienie wtyczki

OPIS WYROBU

3-pinowy konektor kablowy o prostej, sztywnej i zwartej konstrukcji składa się z gniazda i wtyczki zabezpieczonych nakrętką, co zapewnia stabilne połączenie. Umożliwia wielokrotne łączenie i rozłączanie przewodów oraz budowę modułowych systemów kablowych. Wysoki stopień szczelności IP68 oraz odporność na promieniowanie UV pozwalają na stosowanie zarówno na zewnątrz, jak i pod ziemią. Nowatorski system uszczelnienia obejmuje O-ring i uszczelkę we wtyczce oraz podwójny O-ring w gnieździe i połączeniu pod nakrętką. Dławica z 2-częściową uszczelką obsługuje przewody do 3 × 4 mm², a montaż przy użyciu klucza zwiększa bezpieczeństwo instalacji.

PRZEZNACZENIE

Konektor kablowy przeznaczony do realizacji szczelnych, rozłączalnych połączeń przewodów w instalacjach elektrycznych. Stosowany w środowiskach zewnętrznych i wymagających podwyższonej ochrony, w tym w instalacjach narażonych na wilgoć oraz montowanych w gruncie.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Rozkręć dławnicę (1) i korpus (4).
2. Dostosuj uszczelkę (2,3) do stosowanej średnicy przewodu.
3. Przeprowadź przewód przez dławnicę i korpus.
4. Odizoluj i podłącz do złączy (6) zgodnie z instrukcją. **Zwróć szczególną uwagę na zachowanie kolejności potencjałów w gnieździe i wtyczce.**
5. Zakręć korpus (4), następnie dławnicę (1) i dokręć dedykowanym kluczem OR-AE-13612/K.
6. Połącz gniazdo (9) i wtyczkę (10), następnie zakręć nakrętkę (5).

AKCESORIA MONTAŻOWE

Klucz OR-AE-13612/K/10 do montażu i demontażu elementów obudowy konektorów kablowych OR-AE-13612 i O-AE-13613. Unikatowy kształt stanowi dodatkowe zabezpieczenie urządzenia przed niepożądaną ingerencją osób trzecich.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Przed czyszczeniem konektor należy odłączyć od zasilania oraz rozłączyć połączenie. Obudowę, gwinty oraz elementy uszczelniające (O-ringi, dławice) czyścić miękką, suchą lub lekko wilgotną ściereczką, usuwając zabrudzenia mogące wpływać na szczelność połączenia. Nie stosować detergentów, rozpuszczalników ani środków ściernych. Zaleca się okresową kontrolę stanu uszczelki i dokręcenia nakrętki, a w przypadku ich zużycia – wymianę elementów w celu zachowania właściwego stopnia ochrony.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażowej: **Doradca klienta detalicznego**
Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

DIRECTIONS FOR SAFETY USE

Warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Installation must be performed by a qualified professional authorized to install electrical equipment.
6. Perform all tasks with the power supply disconnected.

APPLIED MARKINGS

- P1.** Product compliant with UE directives.
P2. Selective waste collection symbol.
P3. Manufacturer.
P4. Additional documentation and/or user manual.
P5. Keep tidy.
P6. Recycling code (composite: paper-low-density polyethylene).

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Die Montage des Geräts sollte von einer Person mit Berechtigung zur Installation elektrischer Geräte durchgeführt werden.
6. Alle Arbeiten sind bei ausgeschaltetem Strom auszuführen.

VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

- P1.** Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
P2. Symbol der getrennten Abfallsammlung.
P3. Hersteller.
P4. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung.
P5. Halten Sie Ordnung.
P6. Recycling-Code
 (Verbindungsstoff: Papier-Polyethylen Low-Density).

ENTSORGUNGSHINWEISE

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u. a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt-/Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

CONSTRUCTION

1. Gland nut
2. Inner seal (for 5-8 mm cable)
3. Outer seal (for 8-11 mm cable)
4. Body
5. Nut
6. Screw connection (isolate 10 mm)
7. Seal nut
8. Double seal socket
9. Socket
10. Plug
11. Double sealing of the plug

PRODUCT DESCRIPTION

The 3-pin cable connector features a simple, rigid, and compact design consisting of a socket and a plug secured with a locking nut, ensuring a stable connection. It allows repeated connection and disconnection of cables and enables the creation of modular cable systems. The high IP68 protection rating and UV resistance make it suitable for both outdoor use and underground installations. The innovative sealing system includes an O-ring and gasket in the plug, as well as a double O-ring in the socket and in the nut-secured connection. The cable gland with a two-part seal supports cables up to 3 × 4 mm², and installation using a wrench enhances connection safety.

INTENDED USE

The cable connector is designed for creating sealed, detachable connections of conductors in electrical installations. It is intended for use in outdoor and demanding environments, including installations exposed to moisture and those installed underground.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Unscrew the glands (1) and body (4).
2. Adjust the seal (2,3) to the cable diameter.
3. Pass the cable through the gland and the body.
4. Isolate and connect to connectors (6) as instructed. **Pay particular attention to maintaining the order of potentials in the socket and the plug.**
5. Screw-on the body (4), then the glands (1) and tighten with the dedicated key OR-AE-13612/K.
6. Connect the socket (9) and plug (10), then screw on the nut (5).

AUFBAU

1. Stopfbuchsenmutter
2. Innere Dichtung (für 5-8 mm Kabel)
3. Äußere Dichtung (für 8-11 mm Kabel)
4. Körper
5. Mutter
6. Schraubanschluss (Isolierung 10 mm)
7. Dichtungsmutter
8. Doppelte Dichtungsbuchse
9. Buchse
10. Stecker
11. Doppelte Abdichtung des Steckers

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der 3-polige Kabelverbinder mit einfacher, starrer und kompakter Bauweise besteht aus einer Buchse und einem Stecker, die durch eine Überwurfmutter gesichert sind, was eine stabile Verbindung gewährleistet. Er ermöglicht ein wiederholtes Verbinden und Trennen von Leitungen sowie den Aufbau modularer Kabelsysteme. Die hohe Schutzart IP68 und die Beständigkeit gegen UV-Strahlung erlauben den Einsatz sowohl im Außenbereich als auch unterirdisch. Das innovative Dichtungssystem umfasst einen O-Ring und eine Dichtung im Stecker sowie einen doppelten O-Ring in der Buchse und in der Verbindung unter der Überwurfmutter. Die Kabelverschraubung mit zweiteiliger Dichtung ist für Leitungen bis 3 × 4 mm² geeignet, und die Montage mit einem Werkzeug erhöht die Installations-sicherheit.

BESTIMMUNG

Der Kabelverbinder ist für die Herstellung dichter, lösbarer Verbindungen von Leitungen in elektrischen Installationen vorgesehen. Er wird in Außenbereichen und anspruchsvollen Umgebungen eingesetzt, einschließlich Installationen, die Feuchtigkeit ausgesetzt sind oder im Erdreich verlegt werden.

MONTAGEANLEITUNG

1. Schrauben Sie die Stopfbuchsen (1) und den Körper (4) ab.
2. Stellen Sie die Dichtung (2,3) auf den verwendeten Kabel-durchmesser ein.
3. Führen Sie das Kabel durch die Stopfbuchse und das Gehäuse.
4. Isolieren und verbinden Sie die Anschlüsse (6) wie vorge-schrieben. **Achten Sie besonders auf die Einhaltung der Reihenfolge der Potentiale in der Steckdose und im Stecker.**
5. Schrauben Sie das Gehäuse (4) und dann die Stopfbuchsen (1) an und ziehen Sie sie mit dem dafür vorgesehenen Schlüssel OR-AE-13612/K fest.
6. Schließen Sie die Buchse (9) und den Stecker (10) an und schrauben Sie dann die Mutter (5) auf.

MOUNTING ACCESSORIES

OR-AE-13612/K/10 key used for assembly and disassembly of cable connectors elements (OR-AE-13612 and OR-AE-13613). The unique shape provides additional protection of the device against unwanted interference by third parties.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, disconnect the connector from the power supply and separate the connection. Clean the housing, threads, and sealing elements (O-rings, cable glands) with a soft, dry or slightly damp cloth, removing any dirt that may affect the tightness of the connection. Do not use detergents, solvents, or abrasive agents. It is recommended to periodically check the condition of the seals and the tightness of the nut, and replace worn components to maintain the required level of protection.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team:

Retail Customer Advisor
 Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109
 e-mail: techniczny@orno.pl
 Monday to Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

MONTAGEZUBEHÖR

Der Schlüssel OR-AE-13612/K/10 zur Montage und Demontage der Gehäuseelemente des Kabelanschlusses OR-AE-13612 und O-AE-13613. Die einzigartige Form bietet zusätzlichen Schutz des Geräts vor unerwünschten Störungen durch Dritte.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor der Reinigung muss der Kabelverbinder von der Stromversorgung getrennt und die Verbindung gelöst werden. Gehäuse, Gewinde sowie Dichtungselemente (O-Ringe, Kabelverschraubungen) mit einem weichen, trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen und Verschmutzungen entfernen, die die Dichtheit der Verbindung beeinträchtigen könnten. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Es wird empfohlen, regelmäßig den Zustand der Dichtungen sowie den festen Sitz der Überwurfmutter zu überprüfen und bei Verschleiß die entsprechenden Elemente auszutauschen, um den erforderlichen Schutzgrad zu gewährleisten.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienstteam: **Kundenberater Einzelhandel**
 Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109
 E-Mail: techniczny@orno.pl
 Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke ORNO finden Sie auf der Website www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter support.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.